

PYHÄJOEN KUULUMISET

Keskiviikkona 21.5.2008 - viikko 21

Pyhäjoen lukion ylioppilaat kevät 2008

Halunen Tinja Maaria
Helander Sini Maria
Hirvikoski Kaisa Ilona
Hyödynmaa Hanna Maria
Ilola Tiia Helena
Louhimaa Vilja-Maaria
Luoto Riitta Liisa Hannele
Pisilä Mikko Antero
Rantakokko Lari Valdemar
Ruotsalainen Ossi Heikki
Seppä Marjo Eveliina
Sihvonen Tuula Talvikki
Suua Annika Salla Maria
Tuikkala Hanna Marjaana

Lumon lukio, Vantaa:
Tikkala Jenni

Onnittelumme!



ONNITTELUT UUELLE YLIOPIILAALLE JA KOULUNSA PÄÄTTÄVÄLLE!

Kutsu ystäväsi ja sukulaisesi kahville!
Pyhäjoen lukion ylioppilaiden
kahvikutsut ja kiitokset julkaisemme
Kuulumisissa ilmaiseksi –
tämä on Pyhäjoki Datan ylioppilaslahja heille.
Muista kouluista valmistuville hinta on normaali.

Ilmoituspalvelu pe 23.5. mennessä
puh. 4390 244 tai kuulumiset@pyhajoki.fi



Kuva on Pyhäjoen kotiseutuarkistosta; sen on lahjoittanut vuonna 2000 Eero Sovelius-Sovio, jonka sukujuuret ovat Pyhäjoella.

*Oi kulta-aika riemukas,
suloisin, armahaisin,
kun nuor' on, ylioppilas,
ja puutetta ei laisin!
- J. L. Runeberg*

Vaihto-oppilas tuo väriä perheen elämään

PÄIVI PAHKAMAA

AFS, alkuperäiseltä nimeltään American Field Service, perustettiin Ranskassa vuonna 1914. Alun perin järjestö lähetti vapaaehtoisia ambulanssikuljettajia ensimmäisen ja toisen maailmansodan sotatantereille. Nykyään AFS on yksi maailman tunnetuimpia vaihto-oppilasjärjestöjä.

Myös pyhäjoen **Rödlinin** perhe on mukana AFS-toimissa. 17. elokuuta perheeseen saapui uusi nuori, italialainen **Elena**.

Alun perin idea vaihto-oppilaasta on lähtöisin lukioajoilta. Pyhäjoen perheessä oli ollut vaihto-oppilas, jonka kanssa **Tiina**-äiti oli ystäväystynyt: "Silloin alkoi ajatella,

että jos itsekkin tulevaisuudessa sitten ottaisi vaihto-oppilaan. Kun tädilläni sitten oli kotonaan vaihto-oppilas, virisi itselläkin ajatus uudestaan."

Italian kulttuuri tutuksi

Vaikka alun sanotaan aina olevan hankalaa, ei näin voi sanoa Rödlinin tapauksessa. Tiinan sanoin on ollut mukavaa, mielenkiintoista, jopa haastavaa. Juuri sitä mitä parhaimmillaan on odottanutkin.

Kuinka muu perhe on sitten ottanut Elenan vastaan? "Lapset ovat pitäneet isosiskosta kovasti. Myös

muu suku on ollut paljon tukena ja mukana toimessa."

Tältä vuodelta Tiina kertoo saaneensa muutamia uusia italian sanoja, mukavia hetkiä valloittavan persoonan kanssa sekä muistoja. Ja tietenkin italialaista ruokaa!

Toisin kuin luulisi, ei Rödlinin arki ole muuttunut radikaalisti. Luonnollisesti yhden uuden ihmisen menot pitää ottaa huomioon.

Vaikka isäntäperheille rahaa ei makseta, palkitsee työ silti: "Italian kulttuuri on paljon tutumpi nyt; ja elämäämme on tullut uusi ihana perheenjäsen."

Kelle voisit suositella isäntäperheyttä? "Kaikille, jotka ovat kiinnostuneita muista kulttuureista ja haluavat jakaa arkensa", valistaa Tiina.

Jatkoa ei Rödlinin perheessä ole tarkemmin suunniteltu. "Saa nyt nähdä, jääkö tämä ensimmäiseksi ja viimeiseksi vaihto-oppilaaksi vai ei. Mutta ei kyllä mitään ole niin säikähdettykään, ettei toista voitaisi ottaa."

Tiina-äidin lisäksi perheeseen kuuluvat **Vesa**-isä, **Ritva**-mummi sekä tyttäret **Oona** ja **Lotta**.



Elena on viihtynyt pyhäjoisessa perheessä erinomaisesti.

Vaihto-oppilaat tuovat iloa myös koulun elämään. Elena oli mukana messujen muotinäytöksessä. Näin riehakkaissa tunnelmissa iloittiin muotinäytöksen onnistumista. Vasemmalta Elena D'Addario ja luokkatoverit Henriikka Pahlala ja Noora Katajalaakso. Tule kuuntelemaan Elenan kaunista laulua ylioppilasjuhlaan.

Koulut tiedottavat

- Kirkonkylän koulun kevätjuhla satunäytelmä "Prinsessa Ruusunen" monitoimitalolla tiistaina 27.5.08 klo 19.00. Tervetuloa!

- Yläasteen kevätjuhla 31.5. klo 8.35 monitoimitalolla. Tervetuloa!

- Ylioppilaiden harjoitukset monitoimitalolla perjantaina 30.5. klo 18.00. Ylioppilaslakki mukaan.

- Ylioppilasjuhla monitoimitalolla lauantaina 31.5. klo 12.00.

Ensi viikolla alumniviikko

Aika rientää. Pyhäjoen lukion toiminta käynnistyi elokuussa 1987 – eli 20 vuotta sitten. Kuluvaa lukuvuotta on vietetty menneitä muistellen ja uutta luoden.

Ensi viikolla lukiolla on alumniviikko, johon kunnioittaen kutsumme kaikkia koulumme entisiä opiskelijoita. Siis vielä kerran takaisin entiset lukiolaiset ja muutkin kyläläiset


– avoimet ovet ja kahvia tarjolla maanantaista torstaihin.

Viikko huipentuu ylioppilasjuhlaan, joka järjestetään monitoimitalolla lauantaina 31. toukokuuta klo 12.00. Juhlapuhujana on rovasti **Aaro Leipälä**.

Ensi viikon ohjelmasta ja tapahtumista tarkemmin <http://lukio.pyhajoki.fi/alumni>

Meillä voit osallistua
pyhäjokisten
YLIOPPILAJEN
ruusuadressiin

Keräämme onnitteluja
perjantaihin 30.5. klo 15 asti.

Pyhäjoen Kukka  Mäkynen

LEIKKIKENTTÄTOIMINTA 2.6 - 27.6.2008

Sarpatti	ma-pe	10-13
Kielosaari	ma-pe	13-16
Keskuskoulu	ma-pe	10-13
Pirttikoski	ma-pe	11-15
Parhalahdi	ma-pe	11-15
Yppäri	ma-pe	11-15

Ohjattu leikkikenttätöiminta on tarkoitettu 3-10-vuotiaille lapsille. Kenttien kunnosta vastaava henkilö on Kari Sarja p. 044 7390 398, häneen voi ottaa yhteyttä mikäli esim. leikkikenttien välineissä on jotain vikaa. Ohjatun toiminnan vastuuhenkilö on Anu Haapakoski p. 044 5454 416

**Pyhäjoen messut
lähestyvät**

Pyhäjoen lukioalaisten järjestämä
vuotuinen messutapahtuma on tänä
vuonna 20.9

*Yrittäjä! haluatko varmistaa muka-
naolosi messuilla? looshivaraukset Noora
Tornbergilta puh. 044 264 7895*

*Tulevasta messulehdestä mainostilaa
voi jo varata. Soita Ville Korpelalle nu-
meroon 050 325 7024.*

Valmistunut

Pyhäjokinen **Keijo Antero Kallio** on valmistunut insinööriksi 9.4.08 Oulun ammattikorkeakoulun kone- ja tuotantotekniikan linjalta.

**Raahen Seudun
Riistanhoitoyhdistys**



HIRVIMERKKIAMMUNNAT

alkaen la klo 10 ja ke klo 17

- * la 7.6. Piehinki
- * ke 11.6. RHY
- * la 28.6. Pirttikoski
- * ke 2.7. Pyhäjoki
- * ke 9.7. RHY
- * la 19.7. RHY
- * ke 23.7. Piehinki
- * la 2.8. Pyhäjoki
- * la 9.8. RHY
- * la 23.8. Olkijoki
- * ke 3.9. RHY
- * la 6.9. RHY mestaruuskilpailu

METSÄSTÄJÄTUTKINNOT

- * 1.-3.8.
 - * 15.-17.8.
- alkaa aina pe klo 18, Merikadun koulu, Raahen

*Kynttilä palamalla.
Pullo tyhjentymällä.
Elämä. Merkitys merkitykseltä.
Ovella. Kiitä ja kumarru.*

Paavo Haavikko

*Sinä olet minun pykäläni,
naula, jossa riipun,
ja minä sinun rakas
reppusi,
välttämätön taakkasi
tällä taivalluksella;
eväät ja tuulensuoja.*

Mikko Kilpi

Ei elämää kuin peltoa voi ylittää.

Boris Pasternak

ILMOITA KESÄKUULUMISISSA!

KesäKuulumiset ilmestyy ke 11.6.08.
Se jaetaan Pyhäjoella jokaiseen
kotiin ja kesämökkiläisille
sekä Raahen.

Mainosmateriaali pitää
toimittaa toukokuun
loppuun mennessä
kuulumiset@pyhajoki.fi

Lisätietoja antavat:
Piia Martinmäki,
puh. 050 410 9618
Jenna Saario
puh. 040 960 7198
Eetu Kupulisoja
puh. 040 541 9773



Vanhatie 48
86100 Pyhäjoki
044-3500 540
www.dado.ws



MA, TI, TO 10-16
KE 10-24
PE 10-03
LA 14-03
SU 12-22

PERJANTAI 23.5.

**Suosittu
KARAOKE**
Liput 3e

Viikonlopun
tarjous!

Pippuripihvi 12e
Aurajuustoporsas 10e

LAUANTAI 24.5.

**UUDEN TERASSIN
AVAJAISET!**

Terassilla juoma- ja
ruokatarjouksia koko
päivän!

Illalla paljon toivottu

**Night light
DISCO**
Liput 5e

SUNNUNTAI 25.5.

Noutopöydästä klo 12 - 17

Kaslerpaistia
kermakastiketta
perunamuusia

10e

sis. salaattipöytä

Tulossa:
La 31.5
coverbändi
HEROES

Lounaslista vk 22

26.5. MAANANTAI:
Kanakeitto 6,50e
Tonnikalapastavuoka 8,50e

27.5. TIISTAI:
Aurajuustokeitto 6,50e
Kauraleivitetty lohi 8,50e

28.5. KESKIVIIKKO:
Lohikeitto 6,50e
Broilerin varraspalat 8,50e

29.5. TORSTAI:
Bataattiseosekeitto 6,50e
Pannupihvit 8,50e

30.5. PERJANTAI:
Katkarapukeitto 6,50e
Hawaijinleike 8,50e

Pyhäjoen palveluhakemisto

Kuulumiset julkaisee vähintään
kerran kuukaudessa
sivuillaan palveluhakemiston.

Ilmoittaja: Tässä on sinulle uusi, edullinen
tapa tarjota palveluitasi.

Ota yhteyttä!

PYHÄJOEN KUNTA

Valtuuston kokous pidetään torstaina
29.5.2008 alkaen klo 10.00 lukion
Pauhasalissa.

Kokouksessa käsiteltävät asiat:

- Pohjois-Pohjanmaan hyvinvointisopimus 2008-2011
- Peruspalveluohjelma 2009-2012 / kuntien toimintaympäristön muutokset
- Aluevaltuuston kokous 24.4.2008 / seutuvoiman tilannekatsaus
- Ympäristöterveydenhuollon yhteistoimintasopimus

Kokouksen tarkastettu pöytäkirja pidetään yleisesti
nähtävänä hallinto- ja elinkeino-osastolla torstaina
5.6.2008 klo 9.00 - 15.45.

Markku Kestilä
valtuuston puheenjohtaja



Kuntatie 1, Postilokero 6, 86101 Pyhäjoki
Puhelin: (08) 439 01, Faksi: (08) 439 0266
www.pyhajoki.fi

KAIPAANKO KOTISI REMONTTIA?
KAIKKI REMONTIT
LUOTETTAVASTI
AMMATTITAITIDOLLA:
www.rakennusimpola.com
Esa Impola 044-5001292




PARTURI-KAMPAAMO
Pyhäjoen
TINTUKKA
Runnintie 6
044-5663127

LPTNFUPMHTFUII PJEPUITFL; !KBLBI PJEPU!KB!
WZ! I ZLFUFSBQFVUUJOFQ!KBLP KFOI JFSP OUB



Kauneus- ja Jalkahoitola Pirjo Kangas
Vanhatie 31 86100 Pyhäjoki
P. 050 4919321



Parturi-kampaamo Eija Flink
Sortintie 29, Parhalahdi
Puh: 050-5527005



Palvelemme maanantaisin ilman ajanvarausta.
TI-LA sopimuksen mukaan
Tervetuloa!



LVI-ASENNUKSET / TARVIKKEET
- PELLETTILÄMMITYSLAITTEISTOT
- uudisrakennukset
- saneerauskohteet

ÖLJYPOLTINHUOLTO T.PYHÄLÄ
Pyhäjoki p. 0400-431 426, 08-433 941

Optikko Pyhäjoki
Optikko- ja
Silmälääkäripalvelut
Avoinna: Perjantaisin 10-17
Varaa aikasi puh. **040 83 69 728**
Optikko Vesa Rödlin

RTV-huolto
Tmi Kari Kivimäki
0400 181785



Antenniasennukset
ja antennitarvikkeet



PYHÄJOEN APTEEKKI
ma-pe 9-17, la 9-13
puh. (08) 434 0500

MERIJÄRVEN SIVUAPTEEKKI
ma-pe 9-16.30, la suljettu
puh. (08) 477 220

Liikunta on
parasta lääkettä!



SÄHKÖPALVELU
Anttila Oy

Sähköasennukset - Sähkösuunnitelmat
Antenniasennukset

Puh. (08) 433 087
0400 586 441

Viirretjärventie 7
86170 YPPÄRI



Kuulatettu
HIEROJA

• **Hikka-Liisa HÄNNINEN**
Kallioakula 6
86100 PYHÄJOKI
Puh. (08) 431 754
040 584 9134

JUMPPA- JUSSIN
FYSIOTERAPIA

FT: Vesa Mikkonen
Satu Mikkonen

puh 433 921, Kuntatie 4,
86100 Pyhäjoki



Pyhäjokisuun Lähivakuutusyhdistys
Vanhatie 48 L 12, puhelin 433 285



Palvelemme
ma-to 9.30-16.30
pe 9.00-16.00
www.lahivakuutus.fi



Avoinna ma - pe 10.00 - 17.30
la 8.00 - 13.00

Puh. 433 750

Parturi-Kampaamo

Tanja

Yrjänän kiinteistö, p. 433280

Avoinna: TI - LA klo 10.00 alkaen

LVI as. Timo Haikola

• suunnitelmat • asennukset
• tarvikkeet • huollot

Luotettavasti ja vahvalla ammattitaidolla!
Puh: 044 0 385064

Petter Niklas Mathesiuksen maantieteellinen väitöskirja suomeksi



Kuvassa vasemmalta käännösdean äiti, pääkirjastonhoitaja Päivi Kytömäki, rehtori Lauri Lajunen (näytösväitöksen kustos), professori Jouko Vahtola (näytösväitöksen vastaväittelijä Helsingius), näytösväitöksen käsikirjoittanut professori Maija Kallinen (näytösväitöksen kertoja/kustoksen keittiöpiika), teoksen suomentanut yliopistolehtori Timo Sironen (näytösväitöksen Mathesius), teoksen muinaisruotsinkieliset osat suomentanut professori Paula Rossi, käännöstyössä avustanut FM Sari Pitkänen, julkistamistilaisuuteen kutsuvieraana osallistunut Pyhäjoen kirkkoherra Jukka Malinen sekä teoksen graafinen suunnittelija, arkkitehti Raimo Ahonen.

Pyhäjoella vuonna 1711 syntyneen ja Pyhäjoen kirkkoherrana vuosina 1744–1772 toimineen **Pehr Niklas Mathesiuksen** vuonna 1734 julkaistun Pohjanmaasta käsittelevän maisterinväitöskirjan suomennos julkaistiin viime perjantaina Oulun yliopiston tiedepäivillä. Käännöksen julkaisija ja kustantaja on 50-vuotisjuhliansa viettävä Oulun yliopisto. Julkaisutilaisuuden yhteydessä esitettiin professori **Maija Kallisen** käsikirjoittama ja **Ahti Ahosen** ohjaama 1700-luvun näytösväitös.

Alun perin latinankielisen teoksen on suomentanut Oulun yliopiston antiikin kielten ja kulttuurin yliopistolehtori **Timo Sironen** lukuun ottamatta muutamia teokseen sisältyviä ruotsinkielisiä osuuksia, jotka on suomentanut professori **Paula Rossi**. Timo Sironen myösi esitti näytösväitöksessä itseään P. N. Mathesiusta.

Teosta ei ole aiemmin käännetty suomeksi. 1840-luvulla teoksen on käänsi ruotsiksi (Geografisk Beskrifning om Österbotten) Raahen piirin piirilääkäri **Johan Ticklén** ja se julkaistiin Suomi-aikakausjulkaisussa. Ticklén itsekin oli Suur-Pyhäjokista syntyperää, Pyhäjoen Pyhäjärven kappalaisen **Petter Ticklénin** poika. Sukunimi juontuu Alavieskan Tikkanen talosta.

Nyt julkaistuun teokseen, kuuluu

varsinaisen suomennoksen lisäksi alkuperäinen väitöskirja näköispainoksena, katsaukset Pehr Mathesiuksen henkilöhistoriaan, akateemiseen väittelyperinteeseen ja alkuperäisteoksen latinan kieleen sekä tekninen kommentaari

Timo Sironen kertoo ajatuksen suomennoksesta syntyneen jo 90-luvun lopulla. Idean äiti oli Oulun yliopiston ylikirjastonhoitaja **Päivi Kytömäki** — itsekin maantieteilijä koulutustaustaltaan, joka rehtori **Lauri Lajusen** kanssa kehittäli juhlahakirjaideaa. Idean taustalla lienee ollut vuonna 2000 Ouluseuran, Oulun kaupungin ja Oulun Historiaseuran yhdessä julkaisema **Johannes Snellmannin** maisterinväitöskirja De Urbe Uloa, Oulun Kaupungista (Turun Akademia 1737).

”Sain tiedon Mathesiuksen suomennosideasta vuosituhannen vaihteessa Kytömäeltä ja koska en ollut opiskellessani ehtinyt perehtyä barokkiseen 1700-luvun latinaan ja sen ajan kimuranttiseen hallintotermiinologiaan, päätin pitää teoksesta seminaarinomaisen tekstinselitysluentosarjan siten, että enemmän tai vähemmän pitkälle edenneet latinanopiskelijat voisivat käännellä omien kotipitäjiensä kuvauksia, jotka sitten yhdessä tarkastettaisiin: kotiseutukuvaus motivaation porkkanaksi. Sain avukseni mukaan myös

pari latinantaitoista tutkijaa, jotka olivat perehtyneet Pohjois-Suomen historiaan ja 1700-luvun Ruotsin historiantutkimukseen.”

”Lukuvuosi 2000 - 2001 oli tavallista kiireisempi, koska viimeistelin runsaan opetustyöni ohella kiivaasti myös väitöskirjaani. Opiskelijat suomensivat teoksesta sieltä täältä kaiken kaikkiaan kenties neljänneksen, mutta kun olin lukuvuonna 2003 - 2005 tutkijana Italiassa, en löytänyt enää palattuaani montakaan liuskaa varsin heterogeenisiin tyyliin viitteen vuotta aiemmin suomennettuja ja korjailemiani pätkiä. Kytömäki otti yhteyttä tasan vuosi sitten ja aluksi vastasin, että mitä jos tekisin suomennoksen vasta yliopiston 60-vuotisjuhliin. Ei ollut hyvä, etten sanoisi kelvollinen vastaus, vaikka sanoin joutuvani alkamaan lähes alkutilanteesta. Toimituskunta polkaistiin saman tien pystyyn ja asia oli sovittu; minä suomentaisin teoksessa olevan latinan, kreikan ja heprean osuudet sekä ruotsin professori Paula Rossi (muinais)ruotsinkieliset osuudet. Olihan kesäloma tulossa, samoin syys- ja joululoma: minulla ei ollut varaa eikä aikaa virkavapuuksiin. Tiukka loppusuora oli sitten tammi-helmikuussa, jolloin suomentelin joka arki- ja viikonloppuilta, samoin kaikki lauantaat ja sunnuntait aamuvuoraisesta puolille öin.”

Timo Sironen kertoo käännöstyön

olleen opettavainen prosessi. Hän sanoo oppineensa prosessin aikana stilisoimaan ja ennen kaikkea oppineensa Pohjanmaan maantieteestä ja sen kirkko- ja taloushistoriasta.

”Aiemmin olin suomentanut vain pari novellia italiasta ja jonkin verran murrerunoja napolista savoksi harrastelijapohjalta, mutta tämä olikin totista työtä eikä kevyttä estetisointia ja äänneaalailua, minkä kyllä tiesinkin hommaan vuosi sitten lupautuessani. Mielenkiintoista oli verrata vuonna 1843 tehtyä ruotsinosta alkutekstiin ja löysin sieltä joitakin virheitä ja (tahallisia) puutteita. Olisi kenties tarpeen tehdä myös uusi ruotsinno: 165 vuoden aikana ruotsin kieli on muuttunut huomattavasti. Kolmen vuoden kulluttua Mathesiuksen syntymästä tulee tasan 300 vuotta.”

Teoksen suomentajan esipuheessaan Timo Sironen toivoo suomennoksen edistävän Mathesiukseen, Pohjanmaan historiaan ja 1700-luvun maantieteeseen kohdistuvaa tieteellistä tutkimusta. Teokseen sisältyvän Mathesiuksen pienoiselämäkerran laatijan, professori **Jouko Vahtolan** arvion mukaan Mathesiusta voidaan pitää yhtenä merkittävimpiä Pohjanmaan etujen puolesta toimineena pohjalaisena valtakunnanpoliitikona alueen historiassa.

Työpaikkaliikunnasta kehon- ja mielenterveyttä



Kuvassa vasemmalta, Eija-Liisa Luoto, Elina Anttila, Maarit Halunen, Satu Koivusipilä, Inkeri Siltala ja Liisa Rantakokko

Pohjois-Pohjanmaan Liikunta ry järjesti 10.5 työpaikkaliikuntana Tervasaava-kävelyn. Tapahtuma oli ensimmäinen laatuaan, lähtö/maali sijaitsi Oulussa Edenin edustalla. Matkana oli 10 tai 21 km. Osallistumismaksusta osa lahjoitetaan Pohjois-Suomen Syöpäyhdistyksen

toiminnan tukemiseen. Pyhäjoelta sauvakävelyn osallistui kuuden hengen ryhmä kotihoidon työntekijöitä, matkaa taitettiin **Riki Sorsan** seurassa. Kaikki osallistujat nauttivat tapahtumasta ja aikovat osallistua vuoden kuluttua uudelleen.

Yläaste tiedottaa

Kokeet

To 22.5. 8b matematiikka
Pe 23.5. fysiikka 7bc 9c, saksa 8lk
Ma 26.5. 7abc englanti, 8ac ruotsi

Tapahtumia

To 22.5. Ympäristötalkoot
Pe 23.5. 8abc Rautaruukkievierailu
Ma 26.5. Tukioppilaskoulutus
To 29.5. Pesäpallo-ottelu
Kunnanvaltuusto
Pe 30.5. Päätätöjäsentuomareiden palvelus
La 31.5. Yläasteen kevätjuhla

Pyhäjoen toimisto on auki

maanantaina 2.6. klo 14 – 18,
tiistaina 3.6. klo 9 – 13.
Viikolla 22 toimisto on kiinni.

Lisätietoja: p. 020 757 92 14.

FENNOVOIMA

Pyhäjoelle palkintosade kuvaamataidossa

Osuuspankin perinteisen, jo 32. kerran järjestetyn kansainvälisen kuvaamataidon paikallinen palkintojenjako Raahessa oli Pyhäjoen koululaisille suurmenestys, sillä he veivät lähes puolet palkintosijoista. Kaikkien koulujen oppilaat pääsivät osallisiksi palkinnoista.

Kirkonkylän **Jeremia Toppari** napasi voiton 9-10 vuotiaiden sarjassa työllään ”Hippoksella tapahtuu”. Yppäriin esikoululainen **Noora Risto** ja Parhalahden **Juho-Kusti Niinimaa** saivat sarjoissaan hopeaa ja Kirkonkylän **Janne Matala** pronssia. Kunniamaininnoille selvisivät Pirttikosken **Iida Korpela**, Kirkonkylän **Niko Haapakoski** ja Parhalahden

Joonas Niinimaa.

Aiheena oli tällä kertaa ”Urheillen yhdessä – ilman rajoja”. Kilpailuun osallistui tänä vuonna 633 työtä 17 eri koulusta Raahesta ja Pyhäjoelta. Menestyneimmät työt jatkaivat kisaansa Suomen loppukilpailuissa ja lopulta aina kansainväliseen loppuhuipennukseen saakka.

Tuomariston muodostivat kuvataiteilija **Kirsi Autio**, kuvataideopettaja **Anne-Mari Kuisma** ja kuvataideopettaja **Johanna Penttilä**. Tuomariston mukaan kilpailutyöt olivat tasokkaita ja niissä oli kyettä käsittelemään aihepiiriä todella monipuolisesti.



Pyhäjokiset menestyneet taiteilijat yhteiskuvassa Raahessa pidetyssä palkintojenjaossa yhdessä Raahen Seudun Osuuspankin toimitusjohtajan Ari Pohjolan kanssa. Ykköspalkinnon napanneen Jeremia Topparin tunnistaa silmälaseistaan kuvan keskellä.

Muutammat onnelliset ja viisaat osaavat tämän: elää täyttä elämää tietoisena sen lyhydestä kuoleman holvien varjossa ikuisuuden tähtien alla.
Lassi Nummi: Requiem

”Eläminen on ajattelemista.”
Cicero

”Kasvatus on vaikeata sellaisessa yhteiskunnassa, jossa menestyvät vain häikäilemättömmimmän käyttäytyvät.”
Ilkka Niiniluoto

”Huonollakin laivalla voi päästä hyvään satamaan.”
(Kiinalainen sananlasku)

Pariisi opettaa



Sonja Anttila otti tämän upean kuvan: Eiffelin torni ja opiskelijat Maija Helaakoski (vas.) ja Saara Salminen.

Pyhäjoen lukion opintomatka 18. – 25.4. 2008

Pyhäjoen lukio
Pariisissa
Oppiaineet:
historia
kuvataide
äidinkieli ja kirjallisuus

Rakas, suloinen ystävä,
muistatko vielä
sinisen aamun riemukaaren alla,
kun auringon hoikat, kultaiset sormet
nousivat onnellisten silmiemme ylle?

Muistatko metron kohisevan holvin,
hien ja hajuveden tuoksun,
kiveen hakatun aurinkolinnun
ja ruusut kostealla kadulla?

Kirje

Suuren kaupungin unet elivät meissä,
värisevillä varjoilla oli oudon levottomat silmät,
muistatko vielä?

Rakas, suloinen ystävä,
ikävoitkö niin kuin minä
sinistä aamua Riemukaaren alla?
Mika Waltari (1928)

Opiskelijat:

Sonja Anttila
Mika Luoto
Saara Salminen
Emma Tuikkala

Mikko Haapakoski
Piia Martinmäki
Samu Sarpola
Laura Vetoniemi

Maija Helaakoski
Tytti Muurinen
Toni Solinen
Maaria Vuoti

Ohjaajat:

Paul Keski-Panula Sari Rintamäki



Mikko Haapakosken (vas.) ja Samu Sarpolan historian esitelmät kuulimme Riemukaaren alla.



Emma Tuikkala ja takana hämmöittää legendaarinen Mona Lisa. Louvre on maailman kuuluisimpia taidemuseoita. Opintomatalla teimme siellä kuvataiteen töitä.



Notre-Dame on Pariisin tunnus. Tässä kauniissa goottilaisessa katedraalissa käy enemmän turisteja kuin juuri missään muussa Ranskan kirkossa. Notre-Damen edessä "meidän tytöt" – eli pyhäjokista tyttöenergiaa. Vasemmalta Piia Martinmäki, Sonja Anttila, Maija Helaakoski, Emma Tuikkala, Saara Salminen, Tytti Muurinen, Maaria Vuoti ja Laura Vetoniemi.

Suomen Ranskan-instituutti houkuttelee ranskalaisia suomalaisen kulttuurin pariin

LAURA VETONIEMI
Kuulumiset

PARIISI. Suomen Ranskan-instituutti on toiminut Pariisissa jo 18 vuoden ajan. Instituutin toiminnan tavoitteena on tutustuttaa ranskalaiset suomalaisen kulttuuriin. Hyväksi onneksi instituutti sijaitsee Pariisin Latinalaiskorttelin vilkkaassa ympäristössä.

"Instituutin sijainti on niin loistava, että siitä ollaan kateellisia", paljastaa johtaja **Marjatta Levanto**. "Tällä alueella on useita elokuvateattereita, ravintoloita ja yliopistoja."

Latinalaiskorttelissa asuu lisäksi paljon nuoria, joita esimerkiksi instituutin elokuvatarjonta kiinnostaa. "Ranska on elokuvamaa. Ihmiset haluavat tutustua erilaiseen elokuvaan", Levanto toteaa. "Itse asiassa instituutti on perustettu vanhaan elokuvateatteriin ja siksi rakennus on ranskalaisille tärkeä."

Suomen opetusministeriö ylläpitää 17 instituuttia eri puolilla Eurooppaa niissä maissa, joiden kanssa on tehty kulttuurinvaihtosopimus. Vaikka Ranskan-instituutti kantaakin kulttuuri-instituutin nimeä, tuodaan siellä esille myös suomalaista tietoa.

Vaihtelevuutta instituutin ohjelmistoon ja imagoon saadaan vai-

tamalla johtajaa kolmen vuoden välein.

Tällä hetkellä johtajana toimiva **Marjatta Levanto** on töissä viimeistä vuottaan; hänen seuraajansa on jo valittu. "Instituutille on hyvä, että toimintaan saadaan uutta verta", Levanto sanoo. "Mutta johtajalle kolme vuotta on lyhyt aika tutustua maahan ja luoda suhteita." Johtajan työ on haastavaa, sillä sekä suomalainen että ranskalainen kulttuuri on tunnettava tarkasti. Täytyy tietää, mille yleisölle mikin ohjelma on sopivaa.

Levannolle on ollut korvaamaton hyötyä hänen pitkästä urastaan museomaailmassa. Hän on pitkän linjan kulttuurielämän työntekijä ja kuvataiteen ammattilainen ja on virkavapaalla Valtion taidemuseosta.

Johtajana Euroopan kulttuurin pääkaupungissa

Instituutissa työskentely on itsestä, koska valtiovallan kontrolli ei rajoita sen toimintaa. Johtajalla on siis suuri vastuu päättää kaikesta. Levanto itse kuitenkin väittää olevansa yksi tiimin jäsenistä, eikä hän halua korostaa johtajan asemaansa.

"Johtajana olen halunnut tuoda esille myös niitä asioita, jotka Suomessa toimivat paremmin kuin

Ranskassa", hän kertoo. Instituutissa onkin esitelty muun muassa vammaisten liiton toimintaa, jotta Ranskassakin saataisiin vammaisten asemaa parantamaan ja ennakkoluulot poistamaan. "Suomi on Ranskaan verrattuna hyvin tasa-arvoinen maa", Levanto kehuu.

Levannon tuomia uudistuksia ovat myös instituutin Saisoon-lehti, joka antaa hyvän kuvan instituutin toiminnasta ja tarjonnasta. Myös neljä vuotta sitten ensi kertaa Pariisissa nähty uusi sirkus menestyy nyt hyvin maailmalla. "Vielä on kuitenkin paljon tekemistä", Levanto myöntää. "Suomea tunnetaan Ranskassa hyvin vähän. Edes sen tarkkaa sijaintia kartalla ei aina tiedetä, kuten ei sitäkään, että **Mika Waltari** ja **Nokia** ovat suomalaisia."

Levanto ihaillee ranskalaisia ihmisiä monessa suhteessa: "Ranskalaiset ovat kirjallisuutta rakastavaa kansaa. Tällä vanhat, luetut kirjat viedään takaisin kirjakauppaan muiden iloksi, eikä niitä jätetä itsekäästi kirjahyllyyn pölyttymään. Lisäksi ranskalaiset ovat loistavia seuraihmissä. Jo lapsena he ovat aktiivisia ja järjestäytyneitä keskustelijoita."

Suomi on eksoottinen maa

Instituutti tarjoaa ranskalaisille mahdollisuuden opiskella suomen kieltä. Alkeiskurssin jälkeen on mahdollista suorittaa kurseja aina keskustelukurssiin saakka. Kurseille onkin enemmän tulijoita kuin pystytään ottamaan.

"Suomi on eksoottinen ja haastava kieli. Olen törmännyt opiskelijoihin, jotka haluavat oppia puhumaan suomen kieltä niin, ettei heitä erota suomalaisesta", Levanto iloitsee. Tällä hetkellä ranskalaiset tuntevat hyvin **Aki Kaurismäen** ja **Arto Paasilinnan**. Kaurismäki onkin ainut suomalainen ohjaaja, jonka tuotantoa levitetään Ranskaan. Paasilinnan suosion syytä Levanto ei aivan täysin käsitä: "Ehkä se johtuu siitä, että hänellä on loistava ranskalainen kääntäjä."

Vaikka johtaja instituutissa vaihtuu, on ohjelmaa suunniteltu jo pitkälle eteenpäin. "Syksyllä ovat esillä sekä saamelaiset että romaanitaide", Levanto paljastaa. "On tärkeää, että Suomen kulttuurin eri piirteet tulevat esitellyiksi."



Marjatta Levantoa haastatteli Laura Vetoniemi (valkoisessa puserossa). Lukiolaiset kiittelivät Levannon luentoa havainnolliseksi ja eläväksi.

Ikimuistoinen kuukausi Pariisissa

LAURA VETONIEMI
Kuulumiset

PARIISI. Joulukuussa 2006 Helsingin Kallion ilmaisutaidon lukiossa valmistunut **Hanna Tiitinen** on jo ehtinyt kokea elämää Pariisissa. Nykyään Hanna asuu Tampereella, mutta hänen juurensa ovat Pyhäjoella: hänen äitinsä, **Erja**, on kotoisin Pyhäjoelta ja on omaa sukua **Muurinen**.

Keväällä 2005 lukion näytelmäprojekti vei Hannan Pariisiin esittämään ranskankielistä näytelmää. Projektin ansiosta näytelmän ohjannut **Ludovic Kerfendaal** tarjosi Hannalle ja kahdelle muulle lukiolaiselle mahdollisuuden tehdä lisää yhteistyötä hänen kanssaan.

"Vastasin tietenkin myöntävästi", Hanna muistelee: "Esitimme **Voltairein** romaaniin *Candide* perustuvaa näytelmää. Olimme mukana näyttelijäharjoittelijoina, muut olivat ammattilaisia."

Uuden projektin aikana Hanna asui Pariisissa kuukauden ja ehti harjoitusten lomassa tutustua kaupunkiin. "Me kaikki kolme asuimme ohjaajamme asuntoon kuuluvassa yksiossossa, ja tunnelma oli tiivis", Hanna nauraa. "Asunto sijaitsi yhdennessätoista kaupunginosassa ja kävelen pääsi oikeastaan mihin vain. Vaikka metrolla matkustamisessa on oma tunnelmansa, helpotti asunnon keskeinen sijainti elämää huomattavasti."

Kielitaito on kaiken a ja o

Hanna on opiskellut ranskan kieltä ala-asteelta lähtien. Kielessä häntä kiinnostaa sen kauneuden ohella myös eksoottisuus ja käyttökelpoisuus ulkomailla. Lisäksi ranskan kieli oli vaihtoehtona englannin kielen

opiskelulle.

Ranskassa ihmiset ovat usein suomalaisia puheliaampia, ja he käyvät kiivaita keskusteluja. "Perusluonteeltaan ranskalaiset eivät juuri eroa suomalaisista, mutta he ovat itsetietoisempia kulttuuristaan, historiastaan ja itsestään", Hanna kertoo: "Keskustelukulttuuri on erilaista kuin Suomessa. Ranskassa puhutaan enemmän politiikasta."

Niin paljon paikkoja, joita jäi ikävä

"Aion ehdottomasti vielä joskus matkustaa takaisin Pariisiin", Hanna sanoo varmasti. "Parasta Pariisissa on eloisuus: kaikkialla on ihmisiä mihin tahansa vuorokauden aikaan. Kaupungista saa irti todella paljon vain kiertelemällä katuja ja istuskelemalla kahviloissa."

Siellä on niin paljon nähtävää, ettei kuukausi millään riitä kaikkeen. Toisaalta on myös ihanaa löytää omia kantapaikkoja, joissa jo muutamien käyntien jälkeen alkaa saada erikoiskohtelua", hän miettii.

Luontoa Pariisissa on kuitenkin vain vähän. Hanna arvelee, että juuri sitä suomalaisella tulisi ensiksi ikävä, jos oleskelu kaupungissa kestäisi pidempään. Puistotkin muistuttavat enemmän puutarhoja kuin metsiä. Mutta kukapa matkustaisi Pariisiin luontoa ihastelemaan.

Pariisi tarjoaa runsaasti muita virikkeitä ja nähtävää. Häntä viehättävät erityisesti Pariisin erilaiset kaupunginosat: "Lempipaikkoni olivat afrikkalaiskaupunginosa ja kiinalaiskaupunginosa, joissa tuntui kuin olisi ollut yhtäkkiä aivan eri maanosassa!"



Hanna Tiitinen pääsi ylioppilaaksi pari vuotta sitten. Hänen juurensa ovat Pyhäjoella, sillä Erja-äiti on kotoisin Pyhäjoelta ja on omaa sukua Muurinen.



Pojat ostivat lentoaseman kirjakaupasta pakkareita erästä kirjailija Juha Vuorisen kirjasarjasta. Ja lukemaan piti päästä heti. Nuorten lukuharrastus ei todellakaan ole laantunut. Samu Sarpolan lukuasento näyttää vaikealta.



Marjatta Levanto, Suomen Ranskan-instituutin johtaja Pariisissa, siteeraa ranskalaista kirjailijaa Colettea: "Pariisi on ainoa paikka maailmassa, jossa ei tarvitse yrittää olla onnellinen." Sitä vain on. Lause kertoo Levannon mielestä olennaisen. Kaupunki on, hengittää isoilla keuhkoillaan ja antaa itsensä.



Louvren pääsisäänkäynti on I. M. Peinin suunnittelema havahduttava lasipyramidin suuren Napoleonin sisäpihan keskellä. Vasemmalta Sonja Anttila, Tytti Muurinen ja Maija Helaakoski.

Outi Nyytäjä, kulttuurin monitoimimainen = tehosekoitin

PIIA MARTINMÄKI
Kuulumiset

PARIISI. 72-vuotias kirjailija-dramaturgi Outi Nyytäjä asuu miehensä, kääntäjän Kalevi Nyytjän kanssa osan vuodesta Ranskassa. He asuvat puolet vuodesta Helsingissä Katajanokalla, puolet Atlantin rannalla Bretagnen kelttiläisessä maakunnassa.

Nyytjät käyvät Suomessa muuttaman kerran vuodessa, noin kuu-kauden kerrallaan ja palaavat taas Bretagneen. Heillä on ollut talo Le Conquetissa jo vuodesta 1990.

Outi Nyytäjä ei pidä siitä, että häntä kutsutaan kulttuurin monitoimimaiseksi: "Se kuulostaa minusta

samalta kuin tehosekoitin." Kuitenkin näin häntä voisi luonnehtia. Hän on tehnyt töitä sijaisopettajana, draaman/elokuvakäsikirjoituksen opettajana, kaunokirjallisuuden kääntäjänä, dramaturgina, esseistinä, kolumnistinä, näytelmäkirjailijana, radio-ohjaajana, esitelmöitsijänä.

Lehtinainen Nyytäjä

Nyytäjä on kirjoittanut kolumneja Helsingin Sanomiin vuodesta 1997 ja Anna-lehteen vuosina 1997–2003. Näitä kolumneja on koottu kahteen kirjaan; "Maailman laidalta" (2002) ja "Heinäpaali roihuaa - näkyjä ja näke-

miäsi Bretagnesta" (2004). Kirjassaan "Menestys ja moraali" (2007) hän kyseenalaistaa menestysvalmennuksen, jonka tarkoituksena on muovata ihmisistä ihannetyöntekijöitä.

Dramaturgina

Nyytäjä on opiskellut kielten maisteriksi (ranska, saksa, estetiikka) Helsingin yliopistosta. Dramaturgiaa hän opiskeli Berliinissä ja Leipzigissa.

"Olen oppinut dramaturgiaa työnsäni radioteatterissa ja opetustyössä Teatterikorkeakoulussa ja Ruotsissa

Dramatiska Institutetissa ja ennen kaikkea kirjoittamalla", hän kertoo ja lisää: "Dramaturgian opiskeleminen kestää koko elämän ajan." Dramaturgien työnä on etsiä, ehdottaa ja valita tekstejä ja sovittaa niitä näyttämölle. "Tärkeintä on lukutaito ja rakenteen taju. Sitten pitää tuntea kieltä ja draamaa sekä ymmärtää kirjoittajan oma laatu."

Tarve sanoa

Kolumnien kirjoittaminen lähtee siitä, että tulee tarve sanoa, analysoida ja kommentoida. "Helsingin Sanomiin minut pyysi Jukka Kajava ja Anna-lehteen toimituspäällikkö Sirpa Numminen, Kotimaahan päätoimittaja ja Koelypsyy (nyt Elo) kaiki toimitus - ehkä tyyliini miellytti heitä", Nyytäjä mieltää.

Ranskassa hän kirjoittaa mielellään "makuuhuoneen ikkunan ääressä herra Tromeurin valmistamalla kirsikkapuisella pöydällä". "Halu välittää sanottavani ja kirjoittamisen vaikeus sai minut tarttumaan kynään. Mielenkiintoisinta ja vaikeinta on kirjoittaminen. Esseet, kirjat ja draama ovat minulle tärkeimmät."

Hyvän kirjoitustaidon saavuttamiseksi pitää olla utelias, ottaa selvää asioista ja harjoitella tyyliä. "Ideoitahan on maailmassa vaikka lehmät söis!" hän naurahtaa ja kertoo, että hänelle niitä tulee liikaakin - "pitäisi rajoittaa".

Ranska kiinnostaa Nyytäjää, koska hän on opiskellut ranskan kieltä, tuntee sen kirjallisuutta ja elokuvaa, joista klassikot ovat hänen mielestään yhä parhaita. Mutta mikä taitteen laji häntä eniten viehättää? "Kirjallisuus, teatteri ja radio. Yhtä lailla."

Maailman laidalla

Nyytjät viihtyvät Bretagnessa. Paikka on nimeltään Finistère, "finnis terrae" eli maailman ääriä. Maailman laidalta se voi tuntuakin, sillä vain parin sadan metrin päästä Nyytjien talosta Atlantin aallot paiskautuvat rantakallioihin.

"Eräänä päivänä ystäväni äkkiä kysyi: "Mikset sinä koskaan ole käynyt Bretagnessa?" Hän vietti siellä kaikki kesät. Minä en tiennyt Bretagnesta mitään. Muutamaa vuotta myöhemmin löysin itseni Bretagnesta. Siitä se alkoi eikä loppu. Viimeisin ja rohkein askel olisi hautapaikan ostaminen Lochristin hautausmaalta. Siinä vielä epäroin, koska se olisi suurempi asia kuin kansallisuuden vaihtaminen", hän selittää.

"Täällä ei tapahdu koskaan mitään. Tai niin ainakin luulen joka aamu noustessani. Mutta kun päivä on päässä, se on tuntunut hengästyttävältä. Tavalliset pikkutapahtumat, ihmisille sattuneet onnen ja onnettomuuden asiat tulevat täällä oudon liki. Ranskalaiset ovat aika tavallisia, kiinni totutuissa rutiineissa, usein ujoja ja ihan siedettäviä", Nyytäjä kuvailee.

Elämä Ranskassa on arkista: kirjoittamista ja ruoanlaittoa. "Jos kunto on hyvä, teen puutarhatöitä. Istun talon edessä tuolilla ja katseen kissojamme. Minä rakastan tätä seutua. Tänne muutettuani tajusin, että minä, yli-ikäinen erakotytty, joka en ole koskaan kuulunut mihinkään, kuulun jonnekin. Minulla on täällä maa, talo, puutarha, kiviäitä ja identiteetti. Täällä saan rauhassa

olla vanha ja omituinen eikä minun tarvitse yrittää olla älykäs ylitse omien kykyjeni."

"Täällä viehättää ihmisten yhteiskunnallinen valppaus ja rohkeus", Nyytäjä kertoo. Ranskassa köyhyys näkyy enemmän: mellakoidaan ja pystytetään asunnottomille teltoja. Hänen mielestään Ranskassa on kodikasta se, että näkee juntteja: "Helsingissä pitää aina olla niin urbaani." Kysymykseen, kumpi maa on Nyytäjälle mieluisampi, hän vastaa: "Tasapeli. Tykkään asua kahdessa maassa. Tulee tarpeeksi pulmapaikoja, ja se pitää vanhan virkeänä."

Sisua ja faustisuutta

Eläkeikä ja fyysiset heikkoudet eivät ole lannistaneet tarmokasta tekijää. Nyt hän kysytympi kuin koskaan. Työn alla on käsikirjoitus kirjailija-politiikko Hella Wuolijoes-ta kertovaan elokuvaan, näytelmä ja kaksi essekirjaa, joiden aiheina ovat vanhuus ja teatteri.

"Jokainen ihminen tarvitsee menestystokokemuksen. Minulla on kunnianhimoa itseni suhteen. En ole vielä saanut lopullista selvyyttä siitä, olenko minä kirjailija, näytelmäkirjailija vai ajattelija – se varmuus tässä pitäisi vielä saada ennen kuolemaa."

Nyytäjä on perfektionisti: "Minulla on hinku saada kirjoitettua joko näytelmä, esse tai muu teos, jossa aihe, sisältö, rakenne ja kieli olisi-ivat sellaisia, että kykenisin teoksen itse hyväksymään. Sen pitäisi olla lajissaan merkityksellinen teos, joka uudistaisi jotain taiteenlajia ja jäisi elämään."



Outi Nyytäjältä kukaan ei enää kysy, milloin hän jää eläkkeelle, vaan mitä hän tekee seuraavaksi.

Mirja Bolgár, kirjallisuuteen perehtynyt kulttuuritoimittaja

MAIJA HELAAKOSKI
Kuulumiset

PARIISI. Mirja Bolgár on toiminut Suomen epävirallisena kulttuurilähettiläänä Ranskassa 50-luvulta lähtien. Hän on toiminut muun muassa kirjallisuusarvostelijana, esseistinä sekä kääntäjänä ja esitellyt Suomen kirjallisuutta Ranskassa ja päinvas-toin.

Opinnot Suomessa ja Pariisissa

Bolgár on opiskellut tyttönor-maalilyseossa Helsingissä, sitten kieliä, etenkin ranskaa ja englantia Helsingin yliopistossa, kunnes sai stipendin Ranskaan.

"En ajatellut nuorena muuta kuin opintoja. Rakastin ranskan kieltä jo varhain. Valitsin sen lyseossa englannin sijasta. Halusin myös opiskella Ranskan kulttuuria", hän kuvailee opintojaan.

"Tulin ensimmäisen kerran Pariisiin vuoden 1948 lopulla nuorena yliopilaana", Bolgár kertoo.

Aluksi hänellä oli suunnitelmassa tulla Pariisiin vain opiskelemaan, mutta hän jäi kaupunkiin pidemmäksi aikaa: "Suoritin loppututkintoni Sorbonnen yliopistossa. Piti opiskella ja nähdä mahdollisimman paljon. Niin moni asia viehätti minua Pariisissa, että jäin tänne loppututkintoni jälkeen ja menin naimisiin unkarilais-syntyperisen László Bolgárin kanssa."

Bolgárista tuli ranskalaiseen kirjallisuuteen perehtynyt kulttuuritoimittaja. Hän on sanonut, että jokin

korkeampi voima ajoi hänet sodan loputtua Pariisiin ja myös kirjallisuus vei hänet mennessään

Monipuolinen ura

Bolgár on tavannut ja haastatellut uransa sekä elämänsä aikana useita ranskalaiskirjailijoita muun muassa Marguerite Yourcenaria, Roger Caillosia, Julia Kristevaa, Edgar Morinia, Eugene Ionescoa...

Hän on kääntänyt ranskan kielelle muun muassa Veijo Merta, Paavo Haavikko ja Juhani Peltosta. Bolgár on myös kääntänyt ranskan kielestä suomeen monia runoilijoita sekä prosaisteja, esimerkiksi Marguerite Duras'ta ja aikansa kuuluisaa feministiä Simone de Beauvoiria.

"Kääntäjän työ on sekä raskasta että antoisaa. Parasta siinä on juuri toiseen kulttuuriin tutustuminen." Hän on kirjoittanut myös suomalaisiin lehtiin: muun muassa Suomen Kuvalehteen, Parnassoon, Kalevaan ja Nykypäivään. Bolgár on puhunut ja esitelmöinyt kirjallisuudesta sekä Suomessa ja Ranskassa.

Simone de Beauvoirin Bolgár tapasi useita kertoja 70- ja 80-luvulla. Hän on kääntänyt de Beauvoirilta Murtunut nainen, Mandariinit 1 ja 2 sekä Vanhuus, joka on tämän yksi tärkeistä pääteoksista. "Simone de Beauvoirin Vanhuus opuksen kääntäminen oli aikamoinen urakka. De Beauvoir oli mielestäni ihailtava ja tarmokas, filosofina ehkä tärkeämpi

kuin Sartre."

Bolgár on julkaissut ranskalaisesta kulttuurista neljä tietoteosta, jotka ovat Rinnakkaiseloa (1967), Pariisin päiviä, kirjoja ja kirjailijoita (1969), Sanat että tietäisimme (1975), Varjo vai kevyt valo (1980) ja proosateos Kaikki tuo jota ikäväksi kutsut (1998).

Bolgár tunnetaan Pariisin suomalaispiireissä sivistyneisyydestään: hän seuraa tarkkaan kirjallisuutta eikä arkaile sanoa mielipiteitään. Hänessä on paljon ranskalaista, hienostuneen hillittyä, jotain pidättäytyvää mutta samalla jotain älyllistä. Bolgár sanoo olevansa enemmän tunne- kuin älyihminen.

Bolgárin Pariisi nykypäivänä

Pariisissa Bolgár on viettänyt ja elänyt monta vuosikymmentä: "Tot-ta kai Ranskassa olo on muuttanut minua, vaikka tunnen itseni pohjimmiltaan suomalaisiksi. Kuitenkin Ranskan kulttuuriin sopeutumiseksi tarvittaisiin toinen elämä."

Nykyään hän ei pidä Pariisista yhtä paljon kuin vuosia sitten, koska siellä on paljon tungosta, lakkoja ja mielenosoituksia.

Bolgárin kaikki lapset sekä lapsenlapset ovat Ranskassa. Hänellä on toinen koti myös Helsingissä, mutta suurimman osan vuodesta hän viettää Pariisissa. Bolgár palaa aina kesäisin takaisin Suomeen, jonne hänen lapsensakin tulevat usein.



Mirja Bolgárin Pariisin opintomatkan piti olla lyhyt, mutta se kesti miltei koko elämän.

Kodin Kuvalehden päätoimittaja Leena Karo: ”Toimittaja on nykyisin moniosaaja”

KUULUMISET

PARIISSI. Kodin Kuvalehden päätoimittaja **Leena Karo** sai toimittajakoulutuksen Sanoma Osakeyhtiön omassa toimittajakoulussa, 2. vuosikursin oppilaana: ”Vuonna 1968 kurssille oli 750 hakijaa, 16 otettiin, joista minä yksi onnellinen. Siihen aikaan Sanomiin ei juuri muuta tietä ollutkaan kuin Toimittajakoulu!”

”Olin koulussa hyvä kirjoittaja ja aavistin jo varhain, että jotakin kirjoittamisen kanssa haluaisin tehdä. Kirjailija/ kustannustoimittaja/äidinkielenopettaja? Jo 12-vuotiaana olen kirjoittanut päiväkirjaani, että haluan toimittajaksi, vaikka silloin oikein tiennyt, mitä kaikkea toimittaja tekee”, hän miettii

Leena Karo on työskennellyt Helsingin Sanomissa, Ilta-Sanomissa, Me Naiset -lehdessä, Jaana-lehdessä ja Kodin Kuvalehdessä.

”Ulkomailla asuessani kirjoitin säännöllisesti Hesariin (haastatteluja, ihmisten arjesta jne.) ja tein sinne myös kolumneja useita vuosia.

Pistäydyin Helsingin kaupungilla, jossa käynnistin kaupungin tiedos- tuslehdyn ja tein yhteiskunnallista mainontaa”, hän kertoo urastaan.

Esimieheksi, päätoimittajaksi

”Ensimmäinen esimiespaikkani oli tämän saman konsernin Yritysjulkaisuissa, joissa pääsin myös konkreettisesti seuraamaan kustannuksia”, Karo kertoo.

Vuodesta 1994 hän on toiminut Kodin Kuvalehden päätoimittajana.

”Päätoimittajana en enää tee juttuja, pelkäästään pääkirjoituksen joka toinen viikko ilmestyvään lehteemme.”

Päätoimittajalla ei ole aikaa työviikon aikana, joten useimmiten hän kirjoittaa pääkirjoituksen kotona lauantaiaamuna: ”Muutenkin minusta tuntuu, että toisinaan teen kuusipäiväistä viikkoa. Työtä (luemista, kokousten valmistelua, kirjoittamista) jää helposti viikonloppuun ja iltoihin, kiireistä riippuen.”

Pääkirjoituksiin Karo saa tieteen vinkkejä muista lehdistä: ”Luen päivä- ja aikakauslehtien lisäksi järjestö- ja kulttuurilehtiä, seuraan 50 - 60 ulkomaista lehteä, saksalaisia, englantilaisia, ranskalaisia ja

amerikkalaisia.” Hän tapaa ihmisiä, on valpas: ”Maailma on täynnä mielenkiintoisia ilmiöitä ja ideoita! Seuraan, mistä puhutaan, mikä ihmisiä arjessaan askarruttaa.”

Mielenkiintoisin työtehtävä Karolle on ehdottomasti ollut tämä Kodin Kuvalehden päätoimittajuus: ”Olen ollut yli 14 vuotta päätoimittajana, kehittänyt lehteä, rekrytoinut hyvää väkeä ja kokenut yhtä aikaa kovaa ja kilpailtua aikakauslehtibisnestä sekä nähnyt, miten lehti on noussut Suomen suurimmaksi naisten ja kodin lehdeksi. Ja pysynyt sellaisena kovasta kilpailusta huolimatta!”

Päätoimittaja haastatteli tänään nuoria graafikoita, jotka hakivat Kodin Kuvalehden töihin: ”Hyvä mieleni johtuu varmaankin siitä, että tänään paikalla kävi se, joka saa todennäköisimmin avoinna olevan paikan.”

”Nyt iltapäivällä katsoimme heinä-elokuun lehtien tähtipohjia ja suunnitelmia, pähkäilimme kesän 2009 suuria ruokajuttuja, jotka kuvataan jo tänä keväänä sekä mietimme hyviä henkilöitä Äidit ja tyttäret

–sarjaamme”, hän kertoo lehden tulevaisuudesta.

Toimittajalla tulee olla erinomainen yleissivistys

Toimittajan työ on vuosikymmenten aikana muuttunut paljon. Toimittajahan on Karon mielestä nykyään moniosaaja, jolla sosiaalisten taitojen ja hyvän kuulemisen ja kirjoittamisen taidon lisäksi tulee olla valmiutta ja avoimuutta alati muuttuvaan maailmaan ja sen vaikutuksiin omaan työhön.

Hyvä toimittaja on erinomainen kirjoittaja, sosiaalisesti valpas tyyppi, jolla on erinomainen yleissivistys: ”Nyky maailmassa pitää olla myös muutosmyönteinen ja ymmärtää erilaisten mediabrandien vaatimukset.”

”Jos edelleen olisin toimittaja, tekisin samanlaisia juttuja kuin tein aiemmin toimittajana. Olen kiinnostunut ajankohtaisista ilmiöistä, perheestä, ihmisten välisistä suhteista, työelämästä, ruuasta, kulttuuriasioista,

kansainvälisyydestä, ulkomaalaisista täällä ja suomalaisista muualla....”, hän miettii.

Toimittajan töissä ulkomailla

”Olemme mieheni kanssa asuneet vuoden Bostonissa ja perheenä olemme olleet kaksi vuotta Bonnissa, neljä vuotta Pariisissa, neljä ja puoli vuotta Washingtonissa ja viimeksi työskenteli Pariisissa ja minä Helsingissä, reissasimme tätä välttäen kolmen ja puolen vuoden ajan..”, Leena Karo kertoo.

Pariskunnan lapset ovat aika kansainvälisiä, puhuvat sujuvasti useita kieliä ja liikkuvat nyt aikuisina joustavasti ulkomailla ja kansainvälisissä tehtävissä.

Karo asui Pariisissa neljä vuotta ja nyt toisella kerralla vain viikonloput ja lomat.

”Kirjoitin ranskalaisten perhe-elämästä, työelämästä, lapsista, lomista, synnyttämisestä, ikääntymisestä; haastattelin julkisuuden ihmisiä,

erilaisia virkamiehiä ministereistä valtuutettuihin, tein ravintolajuttuja yms. yms. yms. Kaikki Hesarin eri sivuille. Lisäksi minulla oli kerran kuussa ilmestynyt kolumni ”Täällä Pariisi”.

Parasta Pariisissa

”Rakastan Pariisin kaunista ympäristöä ja elegantteja pieniä kaupunkia ja kiva tunnelmaa, sitä kaipaamaan Suomessa.

Opimme antamaan hyvin valmistetulle ruualle arvoa ja kunniottamaan yhdessä ruokailua. Aloimme syödä jälkiruokia silloin, kun asuimme Pariisissa ensimmäistä kertaa.”

Leena Karon mielestä parasta Pariisissa on ehdottomasti ranskalaisten suhtautuminen ruokaan ja kokkaamiseen, estetiikka; kauniit talot ja kadut, ihmisten pukeutuminen ja liikkeiden näytekkunat, ruokatorit, erikoiskaupat, Bon marche -tavaratalo, keskustan kahvilaalälmä, mukavat kutsut ranskalaisten luona, hyvät aikakauslehdet, muutammat sydämeläiset ranskalaiset ystävät...



Pyhäjoen lukionuoret kohtasivat toimittajapariskunnan Leena Karon ja Seppo Toivosen Pariisissa Saint Sulpicen torilla. He hyvin mielellään kertoivat työkuviostaan nuorille. Vasemmalta Leena Karo - ja opiskelijoista Piia Martinmäki, Saara Salminen, Emma Tuikkala, Maija Helaakoski ja Toni Solinen.



Toimittaja, valtiotieteen maisteri Seppo Toivonen on toiminut Yleisradion palveluksessa eri tehtävissä vuodesta 1970 ja ollut muun muassa ulkomaankirjeenvaihtajana Bonnissa, Pariisissa ja Washingtonissa. Vasemmalta Maaria Vuoti, Mikko Haapakoski ja Mika Luoto kuuntelemassa, minkälaisista toimittajan työ 70-luvulla.

Lasse Pöysti: ”Parasta Pariisissa on Pariisi”

EETU KUPULISOJA, SAMU SARPOLA
Kuulumiset

PARIISSI. Lasse Pöysti on näyttelijä, ohjaaja, teatterinjohtaja ja käsikirjoittaja. Hän syntyi 24. tammikuuta 1927 Sortavalassa, Laatokalla.

Elämänsä vaiheita Pöysti ei ole pelkäästään viettänyt Suomessa, vaan hän on myös asunut paikassa, jonne opintomatkamme kohdistui/sijoittui. Vuosien asumisen jälkeen Pariisi on kaupunkina tullut hänelle tutuksi. Nykyään, 81-vuotiaana, Lasse Pöysti asuu Helsingin Lauttasaarassa.

Lasse Pöysti kiinnostui Ranskasta, kun hän oli 10-vuotias. Ylioppilastutkinnon jälkeen hän liittyi Helsingissä toimineeseen ranskankieliseen harrastajateatteriseurueeseen. Pöystille tämä mahdollisuus oli tärkeä, sillä näin hän oppi kielen aidoilta ranskalaisilta. Oppimista vahvisti vielä se seikka, että kommunikoidakseen ranskalaisten kanssa, oli pakko

käyttää ranskaa.

Vapaa-aikaa ei käytettäväksi juuri jäänyt, mutta halu ranskalaisista oli sitäkin vahvempi: ”Innoituin Ranskasta, ranskalaisista ja niiden kielestä jo 8-10-vuotiaana ja halusin joskus oppia kielen niin, ettei minua ulkomaalaiseksi tunnustettaisi.”

Vuonna 1950 Pariisiin

Vuonna 1950 Pöysti saapui ensimmäisen kerran Pariisiin. Tuolloin hän oli 23-vuotias, stipendin saanut näyttelijä. Hänelle oli kaavailtu jopa kansainvälistä uraa teatterimaailman syövereissä, ja Pariisi oli maailman teatterikeskus. Pöysti kuitenkin jätti tilaisuuden käyttämättä.

Siitä huolimatta Pariisiin rakastaja tuntee Ranskan näytelmäkirjallisuuden melkein yhtä tarkasti kuin omat taskunsa. Lisäksi suhteitakin tuli sidottua: ”Olen tuntenut useita huomattavia kulttuurihenkilöitä.”

Koska minkäänlaista ongelmaa ranskan kielitaidon kanssa ei ilmennyt, hän saikin toimia erinäisissä radion puhe- ja lausuntatehtävissä.

Ranskalainen elämäntyyli on muokannut Pöystin persoonallisuutta runsaasti. Perisuomalainen ujous ja hiljaa oleminen eivät kuulu Lasseen – hän haluaa keskustella, olla hauska, olla ystävällinen ja ilmaista rohkeasti omat mielipiteensä: aivan kukaan aito ranskalainen konsanaan. Hän on omien sanojensa mukaan oppinut myös rakkautta ja läheisyyttä toisiin ihmisiin - sekä pikkuikeilyn.

Tänä päivänä Pöysti ei ole niin hyvin perillä ranskalaisesta teatterielämästä, niin kuin oli 50-luvulla. Hän kuitenkin arvioi ranskalaisen teatterin olevan intellektuaalisempaa ja monitasoisempaa kuin Suomessa. Yksityiset teatterit eivät Ranskan

maalla kerro koko totuutta – ne ovat vain leimaa antavia.

90-luvulla, Ranskan valtion hallinnollisten säännösten seurauksena Pöysti ei voinut jäädä Pariisiin pidemmäksi aikaa: ”Muutin Pariisiin vuonna 1991, mutta jouduin sitten verotussyistä palaamaan virallisesti Suomeen.” Suomessa ollessaan Pöysti yrittää parhaansa mukaan lukea ranskan kielistä kirjallisuutta, sanakirjaa apuna käyttäen.

Ullakkokämppä Pariisissa

Kun aikaa asunnolla viettämiseen ei paljoa kertynyt, kelpasi asunnoksi 13m² ullakkohuoneisto Pariisin viidennestätoista kaupunginosasta. Pienellä nikkaroinnilla Pöysti sai aikaan pienen, mutta viihtyisän kodin.

Nykyäänkin Pöystillä on asunto Pariisissa, samaisessa viidennessä-

toista kaupunginosassa. Siellä hän ei kuitenkaan harmikseen ehdi viettää niin paljoa aikaa kuin haluaisi; työ Suomessa estää.

Lopuksi näyttelijä Pöysti toteaa, että Pariisissa on parasta Pariisi. Sitä ei ole muualla.



Edullinen. Tuore. Helppo.

ARINA

Uudistamme lähipalvelua!

- laajemmat aukioloajat
- selkeämmät esittelyt
- osuvimmat lähivalikoimat
- paikkakunnan edullisin ostoskori
- helppo asioida
- Bonusta jopa 5%

Tule mukaan asiakaspaneeliin ja osallistu oman Sale-lähimyymäläsi kehittämiseen. Kysy lisää henkilökunnalta!



Osallistu remppa-arvontaan!

Arvomme 3kpl 100 € lahjakortteja.

Sale ARVONTAKUPONKI

nimi _____

puh. _____

osoite _____

Sale Pyhäjoki

Liity nyt Arinan asiakasomistajaksi!

Alkuun pääset 20 euron osuusmaksulla.

Edut voimassa heti liityttyäsi!

Liittyneille 2 pkt kahvia veloituksetta.

Hyvää helposti
ja nopeasti,
myös
sunnuntaisin!

Sale

Pyhäjoki

Sale - siellä missä sinäkin.

YRJÄNÄLTÄ KEVÄÄSEEN



Tuo mukanasasi piirros tai valokuva talostasi, niin asiantuntijamme laatii sinulle värisuunnitelman ilmaiseksi!
Värisuunnittelija meillä PE 23.5 klo 10.00 - 17.00

TEKNOS

BIOLAN
puutarhan mustamulta 60 l
tai
KEKKILÄ
puutarhamulta 50 l
20,- / 6 säkkiä

Kaasugrilli Mustang
• 3 valurautapoltinta
• valurauta parila ja ritilä
• grillausala 650 x 470

199,-



GrowHow
Puutarhakivet
• 5-11mm
• Harmaa, musta, vihreä,
valkoinen, punainen



8.90,- / 20 kg säkki

Kylmäarkku 20L
• 240 / 12V
• vaaka / pysty
• digitaalinäyttö

98,-



**Pientavara-
laatikosto**
• 3 laatikkoriviä
• 24
irroitettavaa
laatikkoa

49,-



Stiga Bio Quiet
oksisilppuri
• 2100W
• murskaava valssiterä

169,-



**Painepesuri Black &
Decker**
• 360 L / min
• 120 bar
• 1500 W

169,-



Työkalulaatikko 6ltk
• laatikon koko 668x316x386 mm
• sopii työkaluvaunun T47111E päälle,
materiaali kylmä-valssattu teräs, paksuus
0,6-1 mm
• tukevat kantokahvat sivuilla
• vetolaatikoissa kuulalaakeroidut kiskot

359,-



Halkomakone
AWD
• 52cm

189,-



**Markkinoiden
edullisin
etuleikkuri!**
Stiga Primo

1695,-



Työkalulaatikko 7ltk
• vaunun koko 688x458x735 mm
(pyörien kanssa korkeus 890 mm)
• materiaali kylmävalssattu teräs,
paksuus 0,8-2mm
• lukittavat, 360o kääntyvät etupyörät
• jäykät takarenkaat (eli ei pyöri)
• leveät renkaat 40 mm, synteettistä
kumia, halkaisija 120 mm
• voitelunipat jokaisen renkaan
akselissa erikseen
• kannessa kumimatto

145,-



Selva - ainoa eurooppalainen perämoottori
Laadukkaan Selvan laajasta ja kattavasta mallistosta löydät varmasti sopivan ja päteväen voimanlähteen kaikkiin käyttötarpeisiisi. Selvan 4-tahtimallisto tarjoaa täyden valikoiman perämoottoreita teholuokkiin 4-115 hv. Selvan innovatiivinen suunnittelu näkyy tyylikkyytenä ja tuntuu keveytenä sekä luotettavuutena. Valitse Selva ja koe vauhdin hurma!

SELVA
Marine

Nyt tutustumishintaan 799,-

Selva 4hv Goldfish. Goldfish on tehokas, luotettava, kevyt ja tyylikäs nelitahtimoottori. Se on polttoaineenkulutukseltaan taloudellinen, turvallinen ja helppokäyttöinen. Miellyttävä kantaa suuren, hyvin muotoillun kantokahvan ansiosta.



Näpsä soutu- ja moottoriveneet

Näpsä 480

799,-



Artic Marine mökkikajakki



299,-

**Generic XOR-
skootteri**
• max. teho 1,54kw
/ 5000 prm, kuutio-
tilavuus 49,8cc,
max. vääntö 3,16
Nm / 4000 rpm



1290,-

Seurakunta tiedottaa

Kuollut: Herman Valdemar Sepälä Pirttikoskelta 96 v 6 kk 11 pv

Salli Emilia Krekela e Lindberg Parhalahdelta 91 v 3 kk 12 pv

Kastettu: Jenny Sofia Keskitalo Ilja Arvo Iivari Rantala

Kerhojen, päivätoiminnan ja vanhusten kevätkirjokko to 22.5 klo 13. Kahvitus seurakuntatalolla.
Perheretki Ranuan eläinpuistoon la 24.5. Lähtö klo 8 Sarpatasta.

Päiväkerholaisien kevätkirjokko ja syksyn ekaluokkalaisten koulutielle siunaaminen kirkossa ke 28.5. klo 18.30 jonka jälkeen kahvit ja mehut seurakuntatalolla.

Päiväkerhot päättyvät pe 23.5. **Jumalanpalvelus ja HPE** kirkossa su 25.5. klo 10

TULOSSA:
- 50 vuotta sitten ripillepääseiden kirkkopyhä su 6.7. alkaen klo 10 jumalanpalveluksella. Kotiseutujuhla Annalan museolla jp:n jälkeen

NUORET:
- Peli-illat monitoimitalolla tiistaisin klo 19-21 (sählyä)
- Gospel Cafe Sarpatissa pe 23.5. klo 19-23
- Nuortenilta Sarpatissa la 24.5. klo 19

RIPPIKOULU:
- Rippiralli kaikille tänä vuonna

rippikoulu käyville to 22.5. klo 18, srk-talolla

Linja-auto Uuden Heräyksen kesäseuroihin Leppäviralle 27-29.6.. Tiedustelut Sirpa Bergman p 040-7331762

RY: Talkoot suviseurakentällä Sievissä 24.5.2008 klo 8-16 ilmoittautu Timolle 0400 668 758.

Nuorten vaellusretki Kuusamoon 24.-25.5. Tiedustelut Peralta 040 9138404

Hautakukien kastelu kesäkuun alusta elokuun loppuun 20e (tiedustelut kirkkoherranvirasto p. 08-433119)

Haudanhoitosopimukset: 5 vuoden haudanhoitosopimus 240e, kesähoitosopimus 50e (tiedustelut taloustoimistosta p. 08-433227)

Kirkkoherranvirasto avoinna ma 9-13, ti 12-16, ke 12-16 p. 433119 Tarvittaessa voitte sopia virastoasioista muulloinkin ja ottaa tarvittaessa yhteyttä papistoon: Jukka Malinen p. 040-5050016 / 434414 tai Niko Rantanen 050-328810

Pyhäjoen seurakunta tiedustelee halukkaita seurakuntamestarin sijaisia lomittajiksi sekä kausiluonteisiin satunnaisiin töihin. Tiedustelut kirkkoherra Jukka Malinen p. 040-5050016 tai suntio Pentti Ojala 050-5543055

Järjestöt toimivat

Hanhikiven Kiertäjät ry
Riihitys 23.-24.5. Lähtö pe klo 18 Renkituvalta. **HUOM!** varustelista muuttunut. Riihitys on polkupyöräriihitys, joten mukaan huollettu pyörä, pyöräilykypärä (pakollinen), repu tai pyörälaukku, johon pakkaat tavarasi, pyöränpaikkausvälineet (1/vartio), muuten kirjessä mainitut varusteet paitsi makuupussi ja yöpymiskampeet saa jättää kotiin.

Perinteiset kesämarkkinat ja Wanh-Tavaran huutokauppa lauantaina 26.7.07 Pyhäjoen kunnantalon edustalla. Tapahtuma alkaa klo 10.00. Kesämarkkinoilla tarjolla kesän satoa ja kaikkea mahdollista tavaraa ja viihdettä, mitä voi markkinoilla ajatella löytävänsä. Kello 12.00 alkaa Wanh-Tavaran huutokauppa - missä voi tehdä löytöjä! Toripaikat Jouni Anttila 0505022022 ja huutokauppaan myytäväksi tarjottavat tavarat Jari Yrjänä 0503705007. Pyhäjoen yrittäjät ry.

Pirttikoski MC
Vuosikokous koululla To 22.5.2008 klo. 19.00. Tervetuloa kaikki mukaan! Kokouksen jälkeen käydään ilmojen mukaan päristelemässä.

Pirttikosken maaseutunaiset ry. Iltakahvit, arvontaa ja makkarapaistoa Ylisenojan Grillikodalla

To.29.05 . klo.19.00.
Vietämme liikunnallista iltaa,ota sauvat mukaan jos on, tehdään pieni lenkki puh.joht.johdolla. Kesäretkelle mahtuu vielä, ilm Irja 0500-435414 tai Merja 044-0435475. Tervetuloa kaikki.

Pyhäjoen Metalli ao.351 Liittokouluvaaleissa äänestäneiden kesken suoritettuna arvonnassa voittivat: Jukka Kittilä 30e ja Raija Soukka 20e. Onnea voittajille! Osaston äänestysprosentti oli 46.06 % Ehdokkaana ollut Aki Haikola sai vaaleissa 38 ääntä. Kiitokset kaikille äänensä käyttäneille.
Tulossa: Mönkijä Safari nuorille Kalajoella la. 7.6. Lähtö Särkiltä klo 15. Omavastuu 5e henkilö. Ilm. 30.5. menn. Akille puh. 040 5336527

Pyhäjoen Metsästysseura ry. Hirvimiesten kokous ke 28.5. klo 19 majalla. Väepeli.

Pyhäjoen Sotaveteraanit, naisjato ja kannattajajäsenet. Sotiemme veteraanien pohjoisen Suomen kirkkopäivä Kokkolassa ke 11.6. Ilm. ilt. Jukalle 1.4. menn. puh. 435 501.

Raahen Kuulonhuoltoyhdistys ry. Kuulon lähipalvelua Pyhäjoen Jokikartanossa tiistaina 27.5 klo 14-15. Ohjausta ja neuvontaa kuuloon liittyvissä asioissa. Tervetuloa!

Keskustan Pyhäjoen kunnallsjärjestö ry

VUOSIKOKOUS
tiistaina 27.5. klo 19.00 Jokikartanon monitoimitalossa.

Johtokunta kokoontuu klo 18.00.

Kahvitarjoilu. Tervetuloa!

PJK tiedottaa

Pyhäjoen Joki-Kiekko Ry:n sääntömääräinen kevätkokous pidetään torstaina 29.5.2008 kello 18:00 Pyhäjoen jäähallin kahviossa.

Kokouksen esityslista

1. Kokouksen avaus
2. Valitaan kokouksen puheenjohtaja, sihteeri ja kaksi pöytäkirjantarkistajaa, jotka tarvittaessa toimivat myös ääntenlaskijoina
3. Todetaan kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus
4. Esitetään vahvistettavaksi johtokunnan laatima vuosi- ja tilikertomus ja esitetään tilintarkastajien antama lausunto sekä päätetään tilinpäätöksen vahvistamisesta
5. Päätetään tili- ja vastuuvapauden myöntämisestä asianomaisille
6. Muut asiat: Seuran uuden puheenjohtajan valinta
7. Kokouksen päättäminen

Kokous on tarkoitettu kaikille Pyhäjoen Joki-Kiekko Ry:n jäsenille, mutta myös muut toiminnasta kiinnostuneet voivat ulkopuolisina osallistujina osallistua.

TERVETULOA!

Helluntaiseurakunta

Hengellisten laulujen ja Hyvän Sanoman ilta torstaina 22.5. klo 18, Kokkolantie 371. Tervetuloa!

Pyhäjoen Kuulumiset

Puh: (08) 4390 244
Fax: (08) 4390 282

www.pyhajoki.fi/kuulumiset
kuulumiset@pyhajoki.fi

Taittajat: (08) 4390 244
Päätoimittaja: (08) 4390 242
Taloussihteeri: (08) 4390 470

Toimitus on paikalla ma-ti klo 15-17

Julkaisija: Pyhäjoki Data Oy
ISSN 0788-6071

PÄÄTOIMITTAJAT: Sari Rintamäki
TOIMITUSSIHTEERI: Pii Martinmäki / Jenna Saario
TAITTAJAT: Eetu Kupulisoja / Samu Sarpola / Arvo Helanti

Seuraava lehti (nro 22) ilmestyy
>> keskiviikkona 29.5.2008
Aineisto toimitettava
>> perjantaihin 23.5.2008 klo 17.00 mennessä

Levikki
>> vko 21: 1880 kpl
>> vko 22: 1780 kpl

Painopaikka: Pyhäjokiseudun Kirjapaino Oy, Oulainen
Lehden jakelu: Raahelainen, ilmoitukset jakeluhäiriöistä puh. 2112 510 tai 2112 520

Kalenteri

* kirjastossa Yppäriin koulun kevätnäyttely to 29.5 saakka. Kesäkuussa Heikki ja Juulia Lahnaoja: Puuta ja pitsiä- maalauksia: ma, to 11-16, ti, ke, pe 13-20.

* la 24.5 klo 12-24 Tervon kalasatamassa Haukikuninkuus-kisa. Kalastus tapahtuu soutuveneestä heittäen tai soutaen keinotekoista syöttiä käyttäen. Yksi vapa/ kalastaja. Sarjat: Yleinen 20e, Nuoret 10e. Tiedustelut: Petteri Leppälä puh. 0400-589494, Jari Tuikkala puh. 0400-914007.

* ma-ke 9-11.6 klo 10-12.15 Monitoimitalolla SuSu-klovnin pelleurssi, 7-12-v. Sirkusleikkijä, ilmaistaitoa, pellehahmoilla hassuttelua ym. Sisäliikuntavaatteet ja omat eväät. 5 euroa /osallistuja. Ilm. 2.6 mennessä 044-7390234/Marjo tai 044-7390235/Maire.

* ma-to 16-19.6. klo 11-15 Annalassa Lasten kuvataideleiri, ohjaa Teresa Tuuttilla, 25e sis. opetus ja tarvikkeet. Omat eväät. Ilm. Raahe-opistolle 4393433.

* Pyhäjoen tapahtumia löytyy netistä: www.pyhajoki.fi

* Monitoimitalo avoinna ma-pe 7.30-21.00 ja la vakiovuorolaisille 14.30-18.30

* Kuntosalilla naistenvuorot ti ja to klo 18.-19.30

* Liikuntakerho, Hip hop -tanssitunnit, Kahavelin 5-6-ilta, Tenavateatteri sekä Kahavelin nuorisokahvilatoiminta jäävät kesätauolle.

* Kahaveli avoinna myös kesällä, tarkemmat aukioloajat kesäkuun aikana Kuulumisissa!

* NASTA - Nuorten tiedotus ja neuvontapiste Monitoimitalon kahviossa. Tiedonhankintaan apua voi kysellä Mairelta numerosta 044-7390 235.

* Tulossa seutukunnallinen koulunpäättäjätapahtuma Ömeizing Race (Surviving in Pyhäjoki) la 31.5! Vielä mahtuu joukkueita mukaan, ilmoittautumiset Mairelle HETI! (p. 044-7390 235)

* Retki Wasalandiaan ma 2.6, hinta 28e ja alle 120cm 23e. Ilmoittautumiset 23.5. mennessä virastotalon neuvontaan p. 43901. Alle 10-vuotiaille huoltaja mukaan!

* Uimakoulu Raahen uimahallissa 9.-13.6. Ryhmät: uimataidottomat ja uimataitoiset (osattava uida vähintään 10m). Hinta 50e. Ilmoittautumiset 3.6. mennessä virastotalon neuvontaan p. 43901.

* Pelle-kurssi 9.-11.6. Hinta 5e ja ilmoittautumiset 2.6. mennessä 044-7390 234/Marjo.

4h tiedottaa

4H:lla perennojen vaihtopäivät 26 - 27.5 klo 10:00 - 16:00.
Myös ostomahdollisuus euro/kpl.
Tiistaina kahvipannu kuumana. Tervetuloa!

4H nuori, oletko 16-vuotias ja kiinnostunut leikkaamaan nurmikkoja. 22.5 klo 17 järjestetään työturvallisuus- ja huoltokurssi 4H toimistolla, jonka mukaan jaetaan kesän työt. Kaikki töitä haluavat, pakollinen osallistuminen. Tiedustelut 044-3390220

KOKO PERHEEN WASALANDIAN RETKI MA 2.6.2008

Hinta: 28e/hlö, alle 120cm ja eläkeläiset 23e. Hinnat sisältävät kyydin ja pääsylipun. Aikataulu: Pirttikosken koulu 7.30, Parhalahden koulu 7.35, Kirkonkylän Shell 7.45, Yppäriin Neste 7.55. Lähtö Wasalandiasta kotia kohti klo 17.00, kotona ollaan n. klo 20.30.

Ilmoittautumiset: pe 23.5 mennessä virastotalon neuvontaan p. 43901. Alle 10-vuotiailla oltava huoltaja mukana. Järj. Vapaa-aikatoimi ja 4H-yhdistys

4H retki Särkänniemeen, vielä muutama peruutuspaikka jäljellä.
Soita 044 - 3390220

Koivulan perinteiset KEVÄTMYYYJÄISET

keskiviikkona 28.5. klo 11-16.
Tervetuloa!



Koulujen ruokalista viikolle 22

Ma 26.5.: kinkkukiusaus, salaatti

Ti 27.5.: nakkikastike, perunat, babyporkkana, salaatti/raaste

Ke 28.5.: lohikeitto, pehmeä leipä, juusto, marjapuro

To 29.5.: jauhემaksapihvi, perunamuusi, puolukka, salaatti/raaste

Pe 30.5.: bolognesial. kastike, spagetti, salaatti/raaste

Ilmoittajille, mainostajille ja kirjoittajille

Kuulumisiin ilmoituksen tai jutun haluavien tulee käydä lehden teon aikana toimituksessa (puhelin 4390244) tai pyytää ilmoituksensa/juttunsa sähköpostilla nähtäväkseen.

MARTTOJEN ILTAKIRPPIS! 

pe.6.6.08 klo. 17 alkaen Torimökki Puhtolan pihalla. Kampeet kierto on, tule myymään tarpeettomiksi käyneet ehjät, puhtaat vaatteet, kirjat, kipot ym. Oma pöytä mukaan. Ei paikka- eikä pöytämaksua. Saatavana pientä maksua vastaan kahvia ja vohveleita hillon kera. Arpoja. Tervetuloa! Asiasta voi tiedustella 040-5598079

Järjestää Pyhäjoen Martat.

KEVÄTJUHLIN

- Täytekakut
- Voileipäkakut
- Leivonnaiset
- Salaatit ja kastikkeet



Kun on juhlan aika...
OTA YHTEYTTÄ!
050 3399 459 / Netta

**MARKET****TARJOUKSET VOIMASSA
TO-LA****PIRKKKA****K PLUS SA**

**PETUNIA,
LOBELIA,
ORVOKKI JA
SAMETTI-
KUKKA**

**TÄMÄ ON
TOSI HALPA!**

3 90
6 kpl
Yksittäin 0,99 kpl

SUNNUNTAIEXTRA

**PIRKKKA
PILLIMEHUT**
2 dl

2 49
18 prk / levy
1 erä / talous

**TUORE
LOHIFILEE**
Norja

6 99
kg

**ATRIA KEVYT
JAUHELIHA
PERHEPAKKAUS**
700 g

**ETUSI
1 00**

3 99
pkt
2 / talous

**PIRKKKA
MINILUUMU-
TOMAATTI**
250 g

**ETUSI
0 98**

3 00
2 rs

**ATRIA
PORSAN
ULKOFILEE**

**ETUSI
1 96**

5 99
kg

COCA-COLA
1,4 X 1,5 L
MYÖS ZAERO JA LIGHT

5 00
2 x 2-pack
sis.pantit 1,60

**ARLA
KERMA-
JUUSTO**
1,1 kg

**ETUSI
2 60**

5 99
kpl
2 / talous

**HK CAMPING
GRILLIMAKKARA**
400 g

**ETUSI
0 98**

3 00
2 pkt

**OLVI
III-OLUT**
24 x 0,33 L tölkki

1 8 99
24-pack
sis.pantit 3,60

**KEKKILÄ
PUUTARHA-
MULTA**
45 l

1 4 90
5 säkkiä

VAIN TORSTAINA 22.5.

VAIN PERJANTAINA 23.5.

VAIN LAUANTAINA 24.5.

**CHIQUITA
BANAANI**

**TÄMÄ ON
TOSI HALPA!**

0 99
kg

**ATRIA NAUTA-SIKA
JAUHELIHA**
400 g

**TÄMÄ ON
TOSI HALPA!**

0 99
pkt
2 / talous

**TUMMA
RYPÄLE**
500 g

**TÄMÄ ON
TOSI HALPA!**

0 99
rs
2 / talous

TORSTAINA 22.5

**VUOHELAN
HERKKUPOODIN
GLUTENITTOMIA
LEIVONNAISIA**

3 99
kg

**MAITOKOLMIO
MEIJERIVOI**
500 g

**TÄMÄ ON
TOSI HALPA!**

1 99
pkt
2 / talous

**EUROSHOPPER
JÄÄTELÖPUIKOT**
12 kpl / pkt

**TÄMÄ ON
TOSI HALPA!**

0 99
pkt
2 / talous

Palvelemme:
ma-pe 8-21, la 8-18, su 12-21**MARKET****EVÄSKONTTI**Vanhatie 44, 86100 Pyhäjoki
(08) 433 186, toni.perala@k-market.com**KAUPPIAS HOITAA HOMMAN**

www.k-market.com